

Хатуль мадан — Lurkmore

Хатуль мадан (евр. рас. חתול מדן) — кот, занимающийся научной деятельностью. В интернетах впервые был упомянут **neivid**. Предположительно, обозначает непонимание друг друга вследствие культурного разбега.

Сама история

Речь о тех временах, когда русскоговорящих интервьюеров в израильских военкоматах еще не было, а русские призывники уже были. Из-за того, что они в большинстве своем плохо владели ивритом, девочки-интервьюеры часто посылали их на проверку к так называемым «офицерам душевного здоровья» (по специальности — психологам или социальным работникам), чтобы те на всякий случай проверяли, все ли в порядке у неразговорчивого призывника. Кстати, офицер душевного здоровья — «кцин бриют нефеш» — сокращенно на иврите называется «кабан». Хотя к его профессиональным качествам это, конечно же, отношения не имеет.

Офицер душевного здоровья в военкомате обычно проводит стандартные тесты — «нарисуй человека, нарисуй дерево, нарисуй дом». По этим тестам можно с легкостью исследовать внутренний мир будущего военнослужащего. В них ведь что хорошо — они универсальные и не зависят от знания языка. Уж дом-то все способны нарисовать. И вот к одному офицеру прислали очередного русского мальчика, плохо говорящего на иврите. Офицер душевного здоровья поздоровался с ним, придвинул лист бумаги и попросил нарисовать дерево.

Русский мальчик плохо рисовал, зато был начитанным. Он решил скомпенсировать недостаток художественных способностей количеством деталей. Поэтому изобразил **дуб, на дубе — цепь, а на цепи — кота**. Понятно, да?

Офицер душевного здоровья придвинул лист к себе. На листе была изображена козявка, не очень ловко повесившаяся на ветке. В качестве веревки козявка использовала цепочку.

— Это что? — ласково спросил кабан.

Русский мальчик напрягся и стал переводить. Кот на иврите — «хатуль». «Ученый» — мад'ан, с русским акцентом — «мадан». Мальчик не знал, что в данном случае слово «ученый» звучало бы иначе — кот не является служащим академии наук, а просто много знает, то есть слово нужно другое. Но другое не получилось. Мальчик почесал в затылке и ответил на вопрос офицера:

— Хатуль мадан.

Офицер был израильтянином. Поэтому приведенное словосочетание значило для него что-то вроде «кот, занимающийся научной деятельностью». Хатуль мадан. Почему козявка, повесившаяся на дереве, занимается научной деятельностью, и в чем заключается эта научная деятельность, офицер понять не мог.

— А что он делает? — напряженно спросил офицер.

(Изображение самоубийства в проективном тесте вообще очень плохой признак).

— А это смотря когда, — обрадовался мальчик возможности блеснуть интеллектом. — Вот если идет вот сюда (от козявки в правую сторону возникла стрелочка), то поет песни. А если сюда (стрелочка последовала налево), то рассказывает сказки.

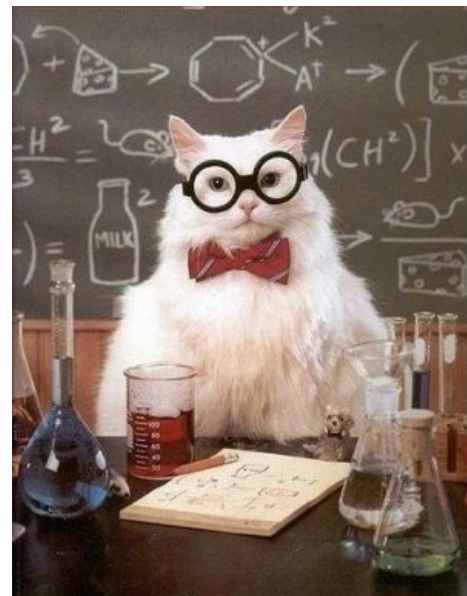
— Кому? — прослезился кабан.

Мальчик постарался и вспомнил:

— Сам себе.

На сказках, которые рассказывает сама себе повешенная козявка, офицер душевного здоровья почувствовал себя нездоровым. Он назначил с мальчиком еще одно интервью и отпустил его домой. Картинка с дубом осталась на столе.

Когда мальчик ушел, кабан позвал к себе секретаршу — ему хотелось свежего взгляда на



Кот, занимающийся научной деятельностью

ситуацию.

Секретарша офицера душевного здоровья была умная адекватная девочка. Но она тоже недавно приехала из России. Босс показал ей картинку. Девочка увидела на картинке дерево с резными листьями и животное типа кошка, идущее по цепи.

— Как ты думаешь, это что? — спросил офицер.
— Хатуль мадан, — ответила секретарша.

Спешно выставив девочку и выпив холодной воды, кабан позвонил на соседний этаж, где работала его молодая коллега. Попросил спуститься проконсультировать сложный случай.

— Вот, — вздохнул усталый профессионал. — Я тебя давно знаю, ты нормальный человек. Объясни мне пожалуйста, что здесь изображено?

Проблема в том, что коллега тоже была из России...

Но тут уже кабан решил не отступать.

— Почему? — тихо, но страстно спросил он свою коллегу. — ПОЧЕМУ вот это — хатуль мадан?
— **Так это же очевидно!** — коллега ткнула пальцем в рисунок. — Видишь эти стрелочки? Они означают, что, когда хатуль идет направо, он поет. А когда налево...

Не могу сказать, сошел ли с ума армейский психолог и какой диагноз поставили мальчику. Но сегодня уже почти все офицеры душевного здоровья знают: если призывник на тесте рисует дубы с животными на цепочках, значит, он из России. Там, говорят, все образованные. Даже кошки.

—  **Виктория Райхер**, «Налево сказку говорит»^{/287773}


Есть мнение, что все вышеописанное — переработанная и дополненная [байка от 29 сентября 2003 года](#).


Комментарий от граммар-сиониста

На самом деле, «мадан» звучит конечно же «мад'ан», из-за наличия в слове буквы «аин» (א), означающей почти произносимый ныне **гортанный звук**. На Востоке его однако и сейчас выговаривают (те же арабы, например), но выходцам из **этой страны** это делать тяжело, поэтому для них — «мадан».

«Мад'ан» действительно переводится с иврита на русский как «учёный». Но — как существительное^[1]. В результате имеем конструкцию из двух существительных, правильный перевод которой — «кот-учёный». Прилагательное **же** «учёный» гораздо ближе к слову «мелумад» (обученный, образованный). Так что правильно — «хатуль мелумад» (рас. **תולד מלמד**).

Хатуль мадан и Задорнов

Известный сатирик [Михаил Задорнов](#) не обошёл своим вниманием сию историю и невозбранно **захапал её** для своих выступлений. Что весьма не понравилось  **госпоже Райхер**^{/295293}. Камнем преткновения стали цепочки и козявки, упомянутые в рассказе Виктории Райхер и перешедшие в концертное выступление Задорнова. Их наличие показывает, что Задорнов спёр именно рассказ «Налево сказку говорит», а не саму байку. Впрочем, Задорнов уже как бы **успел извиниться** и даже обещал выплатить полагающиеся авторские отчисления.

Интересно, что в обсуждении этой истории даже объявился некий  **apple_mind**, якобы являющийся тем самым призывником. По его словам, иврит он знал хорошо, кота нарисовал специально, чтобы закосить от призыва, и в описании использовал прилагательное «мелумад», а не «мадан». После его историю отредактировали, чтобы было смешнее, и напечатали в газете, в таком виде байка и стала широко известна.

На самом деле, меня попросили нарисовать кота. Я нарисовал кота, дерево и цепь. Сделал это специально. А иврит знал хорошо.

Когда попросили расшифровать — я произнёс буквально: «Зэ хатуль мелумад. Олэх смола - шар ширим. Олэх йамина - месапэр агадот.» Просто издевался над кабаном, чтобы закосить. Кабан больше ничего в тот раз не спрашивал. Я рассказал это Йофису, тот — Мозговой Наташе — так это и вошло в приложение вестёвское «Тинейджер», которое редактировала Мозговая — и дальше сюжет пошел гулять.

[Lukamorie high](#)

[Пушкин](#) беспокойно елозит в гробу

[video.mp4](#)

Задорнов смотрит на тебя как на Райхер

[Нир и Гали: "Потерялся котик"](#)

Настоящий хатуль мадан в Израиле

Таким образом, история про хатуль мадан — фейк, как и абсолютное большинство подобных «реальных историй». Что, однако, не отменяет её литературной ценности.

Интересное по теме

- Анекдот:

— Сонечка, мой Абраша таки хатуль мадан.

— Почему это? — Когда он ходит налево, то любит рассказывать мне сказки.

- Вариант столетней давности описан в книге Корнея Чуковского «От двух до пяти»:

Вот, например, каким образом четырехлетняя Тася усвоила слово «ученый». Впервые с этим словом она встретилась в цирке, где показывали ученых собак. Поэтому, когда полгода спустя она услышала, что отец ее подруги — ученый, она спросила радостно и звонко:

— Значит, Кирочкин папа — собака?

- Хатуль мадан изображён на [гербе Еврейской Автономной Области](#).
- [Есть мнение](#), что сабж находится  [здесь](#) /240211.

Примечания

1. ↑ Нелишне будет уточнить, что в русском языке существительное «учёный» это [субстантивированное](#) (переделанное в существительное) прилагательное. (Другой пример субстантивации будет «прямая линия» и геометрический термин «прямая»). *Субстантивация* же есть частный случай *транспозиции*, процесса перехода слова из одной части речи в другую.

Ссылки

- [Хатуль мадан на иврите](#)
- [Даже школу в его честь назвали](#)



Кошки

A cat is fine too Basement Cat Burger the Angry Cat Ceiling Cat Code Geass
 EMPEROR OF CATKIND Every time you X Happycat Hello Kitty Keyboard Cat Kitty cat dance
 Limecat Lolcat NEDM Nyan Cat Octocat Serious Cat That Fucking Cat Бабка и кот
 Бобби Котик Гарфилд Гламурное кисо Говорящие коты Длиннокот
 Думайте куда собирать манатки Как поймать льва в пустыне КИСА КУКУ Кот бы говорил
 Кот Саймона Кот Шрёдингера Котомальчик Кошачий концерт Кошачье дело Кошка ЛевЪ
 Манул Маска-тян Монорельсовый кот Нека Ня Ня, смерть! Няшные котики
 Плоские прямоугольные коты Скотина Ненужная Субкота Танака-нэко Тиёми Хасигути
 Том и Джерри Фафыга Хатуль мадан Шотакот Я и моя сраная кошка



Жи́ды

14/88 7:40 Aalien Desert Eagle DVAR Esperanto Facebook Google Oracle PHP
 Wingdings Zarubezhom.com Zeitgeist ZOG ZT Роман Абрамович Агасфер Адъ и Израиль
 Айн Рэнд АКМ Шалом Александр Друзь Александр Курицын Александр Никонов
 Александр Пульвер Альбац Анатолий Чубайс Андрей Кураев Апач АПВОВНВ АПВС
 Арабо-израильские войны Арбатова Аркадий Давидович Арнольд Зукагой Артемий Троицкий
 Аська Б-г Бабруйск Барщевский БГ Березовский Биробиджан
 Боба Иисусович Рабинович Бобби Котик Божена Рынска Борис Моисеев Борис Немцов
 Борис Соколов Бродский ВА Вагнер Валерий Фабрикант Вардан Кушнир
 Леонид Василевский Вассерман Веллер Миша Вербицкий Ветхозаветные мемы
 Владимир Авлеев Владимир Высоцкий Врен Гарри Поттер Геннадий Кернес Гетто

Гешефт Павел Глоба Глуховский Гой Александр Гордон Григорий Горин Гришковец
Давид Черкасский Даниил Хармс Дважды еврей Советского Союза Дело Дрейфуса Децл
Джентльмен-шоу Джордж Буш Джоэл Спольски Днепр Довлатов ДПНИ
Еврейские расовые жида Егор Гайдар Жириновский Жук-антисемит Захар Борисович Май
Григорий Зельднер Игорь Губерман Израиль Израильское царство Иисус Илья Эренбург
Истархов Йож Йозеф Менгеле Йэху Москвы Каббала Каждан Карл Маркс